ALDI Hofer

DAMEN-/HERREN-ARMBANDUHR

MONTRE-BRACELET POUR FEMME/HOMME | OROLOGIO DA POLSO UNISEX

Modellbeispiel
Exemple de modèle
Modello di esempio

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Vertrieben durch:
Commercialisé par: |
Commercializzato da:

R. Schmidtmeister e.K.
Im Seefeld 16
63667 Nidda
GERMANY

hanse control – Original Developed in Germany – www.hansecontrol.com – User-friendly Manual – ID: #05007

3 JAHRE GARANTIE ANS DE GARANTIE ANNI DI GARANZIA

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

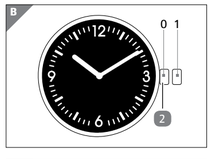
☎ **00800-98887000**

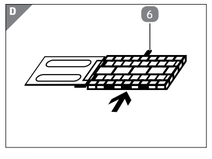
service-ch @schmidtmeister.eu

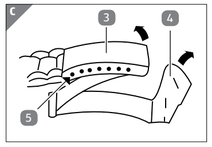
Modell/Típus/Tip: **1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211**

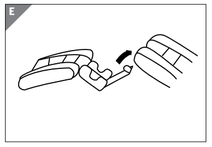
Art.-Nr./Gyártási szám/Številka izdelka: **92379**

02/2015









CH

Geräteteile

1. Armband
2. Krone
3. Verschluss
4. Verschlusssicherung
5. Federsteg
6. Verbundstift

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser Damen-/Herren-Armbanduhr. Sie enthält wichtige Informationen zur Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird die Damen/Herren-Armbanduhr im Folgenden nur „Uhr" genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Uhr benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden an der Uhr führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Uhr an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Uhr oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Benutzung.

CE Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung"): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Uhr ist ausschließlich als Armbanduhr konzipiert.

Verwenden Sie den Artikel nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder Verletzungen führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!
Erstickungsgefahr!

Die Uhr enthält eine Batterie sowie Kleinteile und wird mit Schutzfolien geliefert. Kinder können beim Spielen Batterien, Kleinteile oder Schutzfolien verschlucken und ersticken.

- Bewahren Sie Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn eine Batterie verschluckt wurde, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Lassen Sie Kinder nicht mit den Kleinteilen oder den Schutzfolien spielen.

WARNUNG!
Explosions- und Verätzungsgefahr!

Bei unsachgemäßem Umgang mit Batterien besteht die Gefahr von Explosionen oder Verätzungen durch auslaufende Batteriesäure.

- Ersetzen Sie die Batterie nur durch denselben oder einen gleichartigen Batterietyp.
- Laden oder reaktivieren Sie Batterien nicht, nehmen Sie sie nicht auseinander, werfen Sie sie nicht ins Feuer und schließen Sie sie nicht kurz.
- Beachten Sie beim Einlegen der Batterie die richtige Polarität.
- Entnehmen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus der Uhr.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten.
- Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser aus und suchen Sie bei unerwarteter Reaktion umgehend einen Arzt auf.
- Vermeiden Sie, dass sich die Uhr und somit die eingelegte Batterie zu stark erhitzen.
- Wenn die Batterie in der Uhr ausläuft, reinigen Sie ggf. auch Batteriekontakte und die Gegenkontakte in der Uhr.
- Entfernen Sie die Batterie aus der Uhr, bevor Sie die Uhr entsorgen.

HINWEIS!
Gefahr von Sachschäden!

Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen der Uhr führen.

- Schützen Sie die Uhr vor extremer Hitze, Sonnenlicht und Staub.
- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und setzen Sie sie keinen Schlägen aus.
- Achten Sie bei erhöhter Feuchtigkeit (Regen oder Schweiß) darauf, dass die Krone eingedrückt ist.
- Üben Sie keinen Druck auf die Uhr aus.
- Setzen Sie die Uhr möglichst keinen starken Temperaturwechseln aus, da sich Kondenswasser bilden und eine Beschädigung des Uhrwerkes bewirken könnte.

Lieferung prüfen

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Uhr beschädigt werden.

1. Gehen Sie beim Öffnen vorsichtig vor.
2. Nehmen Sie die Uhr aus der Verpackung.
3. Entfernen Sie alle Schutzfolien.
4. Kontrollieren Sie, ob die Uhr Schäden aufweist. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Uhr nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse.

Uhrzeit einstellen

1. Ziehen Sie die Krone 2 in die Position 1 (siehe **Abb. B**).
2. Stellen Sie durch Drehen der Krone die genaue Uhrzeit ein.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 0.

Metallarmbänder anpassen

Sollten Sie beim Anpassen des Metallsarmbandes Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren Uhrenfachmann oder an die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse.

Um das Metallarmband Ihrer Uhr in der Weite an Ihr Handgelenk anzupassen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Öffnen Sie Verschlusssicherung 4, falls vorhanden (siehe **Abb. C**).
2. Öffnen Sie den Verschluss 3.
3. Drücken Sie mit einem spitzen Werkzeug eine Seite des Federsteges 5 vorsichtig leicht ein.

Der Federsteg kann dabei herausspringen.

4. Rücken Sie das Armband auf die gewünschte Länge ein.
5. Setzen Sie den Federsteg wieder in seitlich gegenüberliegende Löcher ein.
6. Lassen Sie den Federsteg einrasten.

Sollte dies nicht ausreichen, um die passende Länge einzustellen, können Sie einzelne Glieder aus dem Armband herausnehmen. Auf jeder Seite sind nur einige Glieder herausnehmbar. Verfahren Sie folgendermaßen:

1. Legen Sie die Uhr auf eine weiche Unterlage.
2. Schieben Sie den Verbundstift 6 mit einem spitzem Werkzeug ein kurzes Stück heraus (Siehe **Abb. D**).
3. Wenn auf den Gliedern, die sich entfernen lassen, ein Pfeil aufgedruckt ist, schieben Sie den Verbundstift nur in Pfeilrichtung heraus.

Der Verbundstift kann dabei herausspringen.

4. Ziehen Sie den Verbundstift ggf. mit einer Zange vollständig heraus.
5. Entfernen Sie überzählige Glieder.
6. Setzen Sie das Armband wieder zusammen.
7. Drücken Sie den Verbundstift gerade hinein.

Wenn das Armband zwei Verschlussteile aufweist, können Sie die Armbandlänge auch über die Verschlussteile einstellen:

1. Öffnen Sie das erste Verschlussteil (siehe **Abb. E**).
2. Entfernen Sie den ersten Verschlussteil.
3. Schließen Sie das Armband mit dem zweiten Verschlussteil.

Reinigung und Pflege

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäße Reinigung kann zu Beschädigung der Uhr führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen.

1. Reinigen Sie Ihre Uhr mit einem weichen und feuchten Tuch.
2. Um stärkere Verschmutzungen zu entfernen, reinigen Sie die Uhr unter fließendem Wasser.

Batteriewechsel

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Beim unsachgemäßem Batteriewechsel können die Dichtung des Batteriefachs oder das Gehäuse beschädigt werden. Dann ist die Uhr nicht mehr wasserdicht.

- Lassen Sie die Batterie nur von einem Fachmann austauschen.

Wenn die Uhrzeit nicht mehr korrekt angezeigt wird oder sich die Zeiger der Uhr nicht mehr bewegen, lassen Sie die Batterie austauschen.

Technische Daten

Stromversorgung:	1 Knopfbatterie, (Typ SR626SW, 1,55 V DC)

Wasserdichtigkeit nach DIN 8310*

Die Druckangabe „3 bar" ist die Definition des technischen Prüfdrucks. Verwechseln Sie dies nicht mit der Tauchtiefe. Bei Schwimmbewegungen oder einem Wasserstrahl (z. B. beim Duschen oder Händewaschen) können dynamische Druckspitzen entstehen, die deutlich höher sind. Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr und Hinweise zum richtigen Gebrauch entnehmen Sie der folgenden Tabelle.

Angaben zur Wasserdichtigkeit:	3 bar
Spritzwasser, Regen, Schweiß	ja
Baden, Duschen	nein
Schwimmen	nein
Tauchen, Wassersport	nein

* Die Dichtheitsprüfung nach DIN 8310 ist eine Prüfung bei Luftüberdruck.

Konformitäts-erklärung

CE Die EU-Konformitätserklärung kann bei der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen

Sie können die Verpackung im Gelben Sack oder der Gelben Tonne entsorgen, wenn dieses Abfallrecyclingsystem in Ihrer Gemeinde verfügbar ist.

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte die Uhr einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Geben Sie die Uhr vollständig (mit der Batterie) und nur in entladenem Zustand an Ihrer Sammelstelle ab!

* gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

CH

Pièces de l'appareil

1. Bracelet
2. Couronne
3. Fermoir
4. Verrouillage fermeture
5. Barrette simple
6. Broche raccord

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver

Ce mode d'emploi fait partie de cette montre-bracelet pour hommes/femmes. Il contient des informations importantes pour l'utilisation.

Pour garantir une compréhension facile, la montre-bracelet pour hommes/femmes n'est appelée par la suite que «montre».

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser cette montre. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager la montre.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez la montre à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur la montre ou sur l'emballage.

AVERTISSEMENT!
Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour l'utilisation.

Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole remplissent les exigences des directives CE.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cette montre est conçue exclusivement comme montre-bracelet.

Utilisez l'article uniquement comme c'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou blessures.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT!
Risque d'étouffement!

La montre contient une pile ainsi que des petites pièces, et est livrée avec des films protecteur. En jouant, les enfants peuvent avaler les piles, petites pièces ou films de protection et s'étouffer avec.

- Conservez les piles toujours hors de portée des enfants.
- Faites appel sans tarder à une assistance médicale en cas d'ingestion de pile.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec les petites pièces ou le film d'emballage.

AVERTISSEMENT!
Risque d'explosion ou de brûlures chimiques!

En cas de manipulation non conforme des piles, il y a un risque d'explosion ou de brûlures par l'acide de pile sortant.

- Remplacez la pile uniquement par un type de pile identique ou similaire.
- Ne chargez/réactivez pas des piles, ne les démontez pas, ne les jetez pas dans le feu et ne les court-circuitez pas.
- Lors de l'insertion des piles, veillez à la polarité correcte.
- Retirez immédiatement les piles usées de la montre.
- Évitez le contact d'acide de pile avec la peau, les yeux et les muqueuses.
- En cas de contact avec de l'acide de pile, rincez immédiatement les endroits concernés avec beaucoup d'eau claire, et consultez immédiatement un médecin en cas de réaction inattendue.
- Évitez que la montre et ainsi la pile insérée chauffent trop fortement.
- Lorsque la pile dans la montre fuit, nettoyez éventuellement aussi les contacts des piles et les contacts dans la montre.
- Enlevez les piles avant d'éliminer la montre.

AVIS!
Risque de dommages matériels!

Un maniement inapproprié peut endommager la montre.

- Protégez la montre de chaleur extrême, de rayons de soleil et de poussières.
- Ne laissez pas tomber la montre, et ne l'exposez pas à des chocs.
- En cas d'humidité importante (pluie ou transpiration), veillez à ce que la couronne ne soit pas enfoncée.
- N'exercez pas de pression sur la montre.
- Si possible, n'exposez pas la montre à des changements de températures importantes puisque de l'eau de condensation pourrait se former et provoquer des dommages sur le mécanisme de la montre.

Vérifier la livraison

AVIS!
Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, la montre risque d'être endommagée.

1. Ouvrez l'emballage avec précaution.
2. Retirez la montre de l'emballage.
3. Enlevez tous les films de protection.
4. Vérifiez si la montre présente des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas la montre. Veuillez-vous adresser au fabricant à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Régler l'heure

1. Insérez la couronne 2 à la position 1 (voir **figure B**).
2. Réglez l'heure exacte en tournant la couronne.
3. Repoussez la couronne en position 0.

Adapter les bracelets métalliques

Si vous avez des difficultés en adaptant le bracelet métallique, contactez votre professionnel horloger ou l'adresse de service indiqué sur la carte de garantie.

Pour adapter le bracelet métallique de votre montre à votre poignée, procédez comme suit:

1. Ouvrez le verrouillage de fermeture 4 si existant (voir **figure C**).
2. Ouvrez la fermeture 3.
3. Poussez avec un outil pointu doucement un côté de la barrette simple 5 vers l'intérieur.

La barrette simple risque de ressortir.

4. Réglez le bracelet à la longueur souhaitée.
5. Réinsérez la barrette simple dans les trous latéraux opposés.
6. Enclenchez correctement la barrette simple.

Si ce n'est pas suffisant pour régler la longueur souhaitée, vous pouvez enlever des maillons du bracelet. Sur chaque côté, il n'y a que quelque maillons à enlever. Procédez pour ceci comme suit:

1. Posez la montre sur un support doux.
2. Poussez la barrette simple 6 avec un outil pointu un peu vers l'extérieur (voir **figure D**).
3. Si sur les maillons qui peuvent être enlevés, une flèche est imprimée, poussez la barrette simple en direction de la flèche.

La barrette simple risque de ressortir.

4. Retirez éventuellement la barrette simple complètement avec une pince.
5. Enlevez les maillons superflus.
6. Remettez le bracelet.
7. Repoussez la barrette simple de manière droite.

Si le bracelet présent deux pièces de fermeture, vous pouvez régler la longueur du collier aussi par ces pièces de fermeture:

1. Ouvrez la première pièce de fermeture (voir **figure E**).
2. Enlevez la première pièce de fermeture.
3. Fermez le bracelet avec la deuxième pièce de fermeture.

Nettoyage et entretien

AVIS!
Risque d'endommagement!

Un nettoyage inapproprié peut endommager la montre.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, des ustensiles de nettoyage tranchants ou métalliques tel qu'un couteau, une spatule dure ou similaire.

1. Nettoyez votre montre avec un chiffon doux et humide.
2. Pour enlever des salissures plus fortes, nettoyez la montre sous l'eau coulante.

Remplacement des piles

AVIS!
Risque d'endommagement!

En cas de changement non conforme de piles, les joints du compartiment à pile ou le boîtier peuvent être endommagés. La montre n'est donc plus étanche à l'eau.

- Ne faites réparer la pile que par un professionnel.

Si l'heure n'est plus affichée correctement, ou si les aiguilles ne bougent plus, faites remplacer la pile.

Données techniques

Alimentation électrique:	1 pile bouton, (type SR626SW, 1,55 V DC)

Étanchéité à l'eau selon DIN 8310*

L'indication «3 bar» est la définition de la pression de contrôle technique. Ne le confondez pas avec la profondeur de plongée. En cas de mouvement de natation ou lors d'un jet d'eau (par ex. lors de la douche ou de lavage des mains), des pointes de pressions dynamiques peuvent survenir qui sont sensiblement supérieures. Vous pouvez trouver l'étanchéité à l'eau de votre montre ainsi que des indications pour une utilisation correcte dans le tableau suivant.

Indications pour l'étanchéité à l'eau:	3 bars
Éclaboussures d'eau, pluie, sueur	oui
Bain, douche	non
Nager	non
Plongée, sports aquatiques	non

* Le contrôle d'étanchéité selon DIN 8310 est un contrôle à surpression.

Déclaration de conformité

CE La déclaration de conformité UE peut être réclamée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie (à la fin de ce mode d'emploi).

Élimination

Élimination de l'emballage

Vous pouvez éliminer l'emballage dans le sac jaune ou le tonneau jaune si ce système de recyclage de déchets est disponible dans votre commune.

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)

GARANTIEKARTE - CH

GARANTIEKARTE
BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA
Damen-/Herren-Armbanduhr | Montre-bracelet pour femme/homme | Orologio da polso unisex

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome: _____

Adresse / adresse / indirizzo: _____

☎ _____ E-Mail: _____

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto*: _____

* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte. / Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.

Ort des Kaufs / lieu d'achat / posizione de acquisto: _____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:

Unterschrift / signature / firma:

Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Sertronics AG
Lindächerstrasse 1
CH-5413 Birmenstorf AG

KUNDENDIENST - SERVICE APRÈS-VENTE - ASSISTENZA POST VENDITA

☎ CH **00800-98887000** **service-ch@schmidtmeister.eu**

Typ/Type/Modello: 1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211

Artikel-Nr./N° d´art./ Cod. art./: 92379

02/2015

Kostenfreie Hotline

3 JAHRE GARANTIE ANS DE GARANTIE ANNI DI GARANZIA

GARANTIEBEDINGUNGEN - CH

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit: **3 Jahre** ab Kaufdatum
6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten: Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
Keine Transportkosten
Hotline: Kostenfreie Hotline
TIPP: Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:
- den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:
Unfall oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer), **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**, **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften,** sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

CONDIZIONI DI GARANZIA - CH

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchio difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

CONDITIONS DE GARANTIE - CH

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livrai-son effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un pro-blème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappro-priée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les am-poules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et con-forme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie. L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la pré-sente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entre-prise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adres-ser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront ef-fectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Les vieux appa-reils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si un jour la montre ne peut plus être uti-lisée, chaque consommateur est **légalement tenu de remettr-re les appareils, séparés des déchets ména-gers** à par ex. un centre de collecte de sa commune/ son quartier. Ceci garantit un recy-clage approprié des appareils usagés dans un circuit d'élimina-tion respectueux de l'environne-ment. Pour cette raison, les appa-reils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

Les piles et accus ne vont pas dans les déchets ménagers!
En tant que con-sommateur, vous êtes tenu légale-ment à déposer toutes les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un lieu de collecte de votre commune/votre quartier ou dans le commerce, de sorte qu'ils puis-sent être éliminés dans le respect de l'environnement.

Veuillez déposer la montre complète (avec la pile) et uniquement dans un état de déchar-gement complet, à votre point de collecte!

* marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

CH

Parti dell'apparecchio

1. Cinturino
2. Corona
3. Chiusura
4. Fissaggio della chiusura
5. Ansa a molla
6. Perno

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istru-zioni per l'uso appartengono al presente orologio da polso unisex. Contengono infor-mazioni importanti relative all'utilizzo.

Per migliorare la comprensione, d'ora innanzi l'orologio da pol-so unisex verrà chiamato solo "orologio".

Prima di utilizzare l'orologio leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare feri-menti gravi o danni all'orologio.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e nor-mative nazionali.

Conservare le istru-zioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione dell'oro-logio a terzi, con-segnare anche le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sull'oro-logio o sull'imballaggio sono ri-portati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

AVVERTENZA! Qu-esta parola d'avver-timento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un feri-mento grave.

AVVISO! Questa pa-rola d'avvertimento indica possibili dan-ni a cose o fornisce ulteriori indicazioni all'utilizzo.

Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazi-one di conformità"): I prodotti marchiati con questo simbolo sono conformi alla direttiva CE.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'orologio è stato concepito es-clusivamente come orologio da polso.

Utilizzare l'articolo soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso è può pro-vocare danni o lesioni.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non con-forme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento!

L'orologio è dotato di una batteria oltre che di piccoli componenti e viene fornito con pellicole protet-tive. I bambini che giocano con le batterie, le piccole parti o con le pel-licole protettive possono soffocare.

- Conservare sempre le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Se una batteria viene ingerita, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Non permettere ai bambini di giocare con piccole parti o con le pellicole protettive.

AVVERTENZA! Pericolo di esplo-sione e di ustione con acido!

L'uso improprio della batteria comporta il pericolo di esplosio-ni o corrosione causate da per-dite dell'acido della batteria.

- Sostituire la batteria esclusi-vamente dal medesimo tipo di batteria o comunque equiva-lente.
- Non ricaricare o riattivare le batterie, non smontarle, non gettarle nel fuoco e non corto-circuitarle.
- Assicurarsi di inserire la batteria con la polarità corretta.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche dall'orologio.
- Evitare il contatto dell'acido della batteria con pelle, occhi e mucose.
- In caso di contatto con l'acido della batteria, pulire l'area in-teressata immediatamente con abbondante acqua e consulta-re immediatamente un medico in caso di reazioni inaspettate.
- Evitare surriscaldare l'orologio e quindi la batteria inserita.
- Se la batteria perde acido dall'orologio, pulire se neces-sario anche i contatti della batteria e i contatti di accop-piamento dell'orologio.
- Rimuovere la batteria dall'o-rologio prima di smaltire l'orologio.

AVVISO! Pericolo di danni alle cose!

L'uso improprio può danneggia-re l'orologio.

- Proteggere l'orologio da estremo calore, luce del sole e polvere.
- Non far cadere l'orologio né esporlo a urti.
- In condizioni di elevata umidità (pioggia o sudore) assicurarsi che la corona sia premuta.
- Non esercitare pressioni sull'o-rologio.
- Posizionare l'orologio il più possibile al riparo da forti sbalzi di temperatura, in quanto si potrebbe formare conden-sa e potrebbe danneggiare l'orologio.

Controllare la fornitura

AVVISO! Pericolo di danneggiamento!

Se si apre incautamen-te la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, l'o-rologio potrebbe dan-neggiarsi.

1. Nell'aprire la confezione fare molta attenzione.
2. Estrarre l'orologio dall'imballaggio.
3. Rimuovere tutte le pellicole protettive.
4. Controllare che l'orologio non sia stato danneggiato. In tale eventualità non utiliz-zare l'orologio. Rivolgersi al produttore tramite il centro d'assistenza indicato sul tagli-ando di garanzia.

Impostazione dell'orario

1. Portare la corona 2 in posi-zione 1 (vedi **figura B**).
2. Impostare l'ora esatta ruotan-do la corona.
3. Riportare la corona in posizi-one 0.

Regolare il cinturino in metallo

Se la regolazione del cinturino in metallo risulta difficoltosa, contattare il proprio orologiaio o l'assi-stenza all'indirizzo indicato nel tagliando di garanzia.

Per regolare il cinturino in metallo dell'orologio al polso, procedere come segue:

1. Aprire il fissaggio della chiu-sura 4, se presente (vedi **figura C**).
2. Aprire la chiusura 3.
3. Premere con un utensile appuntito un lato dell'ansa a molla 5 delicatamente.

L'ansa a molla può saltar fuori.

4. Tirare il cinturino alla lunghez-za desiderata.
5. Riposizionare l'ansa a molla nel foro laterale opposto.
6. Reinserire correttamente l'an-sa a molla.

Se non è sufficiente per regolare il cinturino alla lunghezza adegua-ta, è possibile rimuovere le sin-gole maglie sul cinturino. Su ogni lato sono rimovibili solo alcune maglie. Procedere come segue:

1. Posizionare l'orologio su una superficie morbida.
2. Premere leggermente il perno 6 con un utensile ap-puntito (vedi **figura D**).
3. Se su una maglia che può es-sere rimossa è stampata una freccia, far scorrere il perno solo in direzione della freccia.

Il perno può saltar fuori.

4. Estrarre il perno eventual-mente con un paio di pinze.
5. Rimuovere le maglie in eccesso.
6. Ricomporre il cinturino.
7. Spingere dentro il perno.

Se il cinturino è dotato di due ele-menti di chiusura, è possibile re-golare la lunghezza del cinturino utilizzando le parti di chiusura:

1. Aprire il primo elemento di chiusura (vedi **figura E**).
2. Rimuovere il primo elemento di chiusura.
3. Collegare il cinturino al secon-do elemento di chiusura.

Pulizia e cura

AVVISO! Pericolo di danneggiamento!

La pulizia impropria può danneggiare l'orologio.

- Non utilizzare de-tergenti aggres-sivi o utensili per pulizia taglienti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili.

1. Pulire l'orologio utilizzando un panno morbido e legger-mente umido.
2. Per rimuovere lo sporco ec-cessivo, pulire l'orologio sotto l'acqua corrente.

Sostituzione delle batterie

AVVISO! Pericolo di danneggiamento!

Quando la batteria non viene sostituita corret-tamente la tenuta del vano batteria o l'allog-giamento potrebbero danneggiarsi. Poi, l'o-rologio non è imper-meabile.

- Lasciare sostituire la batteria solo da un professionista.

Se l'ora non viene visualizzata correttamente, o le lancette non si muovono sull'orologio, far sostitu-ire la batteria.

Dati tecnici

Alimenta-zione:	1 batteria a bottone, (tipo SR626SW, 1,55 V CC)

Resistenza all'acqua secondo la norma DIN 8310*

La lettura della pressione "3 bar" è la definizione della pressione di prova tecnica, da non confondere con la profondità. Nel nuoto o con un getto d'acqua (per es. durante la doccia o quando si lavano le mani) possono verificarsi picchi di pressione dinamica che sono significativamente più elevati. Per l'impermeabilità dell'orologio e consigli per un utilizzo corretto, consultare la tabella seguente.

Informazioni sulla resi-stenza all'acqua:	3 bar
Schizzi, pioggia, sudore	sì
Fare il bagno, la doccia	no
Nuotare	no
Immersioni, sport acquatici	no

* La prova di tenuta secondo la norma DIN 8310 è una prova in pressione dell'aria.

Dichiarazione di conformità

E' possibile richie-dere la dichiarazi-one di conformità CE all'indirizzo indicato sul tagli-ando di garanzia (in fondo al presente manuale).

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio si può smaltire nel sacco giallo o nel bidone giallo se questo sistema di riciclaggio dei rifiuti è disponibile nella propria città.

Smaltire l'imbal-laggio differenzi-andolo. Conferire il cartone e la sca-tola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)

Non smaltire gli apparecchi dis-messi nei rifiuti domestici!
Se un giorno l'orologio non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumat-ore **è obbligato per legge, di smaltire gli apparecchi non più utilizzati separatamente dai rifiuti dome-stici** per esempio presso un centro di raccolta comu-nale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengo-no correttamente smaltiti e per evitare ripercus-sioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

Batterie ed ac-cumulatori non vanno smal-titi nei rifiuti domestici!
In qualità di consumatore è obbligato per legge di smaltire tutte le batterie o accumulatori, in-dipendentemente se contengono sostanze dannose* presso un centro di raccolta del proprio comune/ quartiere in modo che possano essere smaltite in tempo reale.

Consegnare l'orologio solo completamente (con la batteria) e solo con batterie scariche al centro di raccolta!

* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo